



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหรัฐอเมริกา	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๒ มิถุนายน ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	ทรัมป์: สหรัฐอเมริกาจะส่งทหารอีก ๑,๐๐๐ นาย ไปยังโปแลนด์ในการตกลงครั้งใหม่		

ประธานาธิบดี โดนัลด์ ทรัมป์ (Donald Trump) กล่าวระหว่างการแถลงข่าวกับประธานาธิบดี อันเดรซจ์ ดูด้า (Andrzej Duda) แห่งประเทศโปแลนด์ ว่าสหรัฐอเมริกาจะเสริมกำลังทหารเข้าไปยังโปแลนด์อีก ๑,๐๐๐ นาย

ประธานาธิบดี ทรัมป์ กล่าวว่ากองกำลังทหารอาจมาจากกองกำลังสำรองที่แข็งแกร่งของสหรัฐอเมริกา ซึ่งประจำอยู่ประเทศเยอรมนี จำนวน ๕๒,๐๐๐ นาย รวมไปถึงโดรนและอุปกรณ์ทางทหาร

อย่างไรก็ดี นายทรัมป์ ไม่ได้ให้สัญญาในเรื่องฐานทัพสหรัฐฯ แบบถาวรในประเทศโปแลนด์ตามที่คาดการณ์กัน

ประเด็นในการตั้งฐานทัพแบบถาวรเกิดขึ้นหลังจากมีข้อเสนอจากวอร์ซอที่จะใช้เงินสร้างฐานทัพ จำนวน ๒ พันล้านดอลลาร์ (๑.๕๗ พันล้านปอนด์)

ประธานาธิบดี ดูด้า ใช้โวหารระหว่างการเยือนทำเนียบขาวเมื่อวันพุธว่า ฐานทัพนี้อาจจะมีชื่อเรียกว่า ฟอ์ททรัมป์ (Fort Trump)

ประธานาธิบดี ทรัมป์ กล่าวว่าสหรัฐอเมริกา “สนใจแนวคิดดังกล่าวเป็นอย่างยิ่ง” แต่ทว่ายังอีกอีก ที่จะรับปากการก่อสร้างฐานทัพถาวรนั้น ทั้งนี้ มีบางสิ่งซึ่งมีแนวโน้มว่าจะกระตุ้นให้รัสเซียโต้ตอบ

นายทรัมป์ กล่าวกับผู้สื่อข่าวว่า “ผมไม่ได้พูดว่าถาวรหรือไม่ถาวร” และเพิ่มเติมว่าฐานทัพดังกล่าว “จะออกมาในรูปแบบของถ้อยแถลง”

การเยือนครั้งนี้ นับเป็นครั้งที่สองในรอบไม่ถึงหนึ่งปีของนายดูด้า เป็นการเฉลิมฉลองครบรอบ ๒๐ ปี ของการเป็นสมาชิกนาโต้ของประเทศโปแลนด์ และครบรอบ ๓๐ ปี ในการล่มสลายของระบบคอมมิวนิสต์ของประเทศโปแลนด์

นายดูต้า กล่าวกับผู้สื่อข่าวด้วยการแสดงความขอบคุณนายทรัมป์ สำหรับมิตรไมตรีที่มีต่อประเทศโปแลนด์ เป็นอย่างมาก รวมทั้งมีความเข้าใจอย่างลึกซึ้งต่อเรื่องราวของประเทศโปแลนด์”

ภายหลังออกจากกรุงวอชิงตัน ประธานาธิบดีของประเทศโปแลนด์มีกำหนดการเยือนรัฐเท็กซัส เนวาด้า และแคลิฟอร์เนีย เพื่อเจรจาในเรื่องพลังงานและเทคโนโลยี

.....

ที่มาของข่าว :	<a href="https://www.bbc.com/news/world-europe-48615911">https://www.bbc.com/news/world-europe-48615911</a>
วันที่พิมพ์ :	๑๘ มิถุนายน ๒๕๖๒

<b>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</b> ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ คือ BBC ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในประเด็นข้อสงสัย เป็นต้น
---

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวพรพิมล หาญเศรษฐานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ / ปีงบประมาณ ๖๒   ๑๑/๖๒
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ